Организация Объединенных Наций A/74/840–S/2020/362

# Генеральная Ассамблея
# Совет Безопасности

Distr.: General
7 May 2020
Russian
Original: English

**Генеральная Ассамблея**
**Семьдесят четвертая сессия**
Пункт 41 повестки дня
**Кипрский вопрос**

**Совет Безопасности**
**Семьдесят пятый год**

## Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 5 мая 2020 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Исмета Корукоглу от 4 мая 2020 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Феридун Х. **Синирлиоглу**
Постоянный представитель

20-06484 (R) 080520 080520

**Просьба отправить на вторичную переработку**

## Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 5 мая 2020 года на имя Генерального секретаря

По поручению правительства моей страны обращаюсь к Вам в связи с письмом представителя киприотов-греков в Нью-Йорке на Ваше имя от 9 апреля 2020 года, которое было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/74/796-S/2020/292) и в котором вновь искажается реальное положение дел на местах. Чтобы внести ясность в этот вопрос, я хотел бы довести до Вашего сведения нижеследующую информацию.

Прежде всего, что касается утверждений о так называемых «нарушениях международных правил воздушного движения» и «вторжениях в национальное воздушное пространство Кипра», то я хотел бы подчеркнуть, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого кипрско-греческая администрация Южного Кипра не имеет ни юрисдикции, ни прав. Управление гражданской авиации Турецкой Республики Северного Кипра является единственным компетентным органом, правомочным обеспечивать воздушное движение и предоставлять аэронавигационную информацию в пределах своего национального воздушного пространства, и извещения для авиационного персонала направляются в соответствии со статьей 3 Конвенции о международной гражданской авиации (Чикагская конвенция).

Столь же безосновательны и содержащиеся в указанном письме ложные утверждения об использовании кипрско-турецких портов, поскольку администрация киприотов-греков не имеет ни юрисдикции в отношении Северного Кипра, ни права вмешиваться в то, что там происходит. Кроме того, эти заявления не учитывают реальное положение дел на местах, а именно существование на острове Кипр двух независимых самоуправляющихся государств, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией над своей территорией.

Что касается инсинуаций по поводу аэропорта «Эрджан» в северной части острова, то следует вновь подчеркнуть, что оснащенный по последнему слову техники районный диспетчерский центр «Эрджана» и сам этот аэропорт Северного Кипра на регулярной основе оказывают надежные и безопасные авиадиспетчерские услуги с 1977 года, когда киприоты-греки в соответствии со своей политикой изоляции киприотов-турок отказались обеспечивать авиадиспетчерское обслуживание в северной части острова. С тех пор все полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра выполняются с полного ведома и согласия ее Управления гражданской авиации, которое находится под ее полной юрисдикцией и контролем.

Помимо всего прочего, несправедливая изоляция киприотов-турок, которую кипрско-греческая сторона пытается усилить, в одностороннем порядке называя все аэропорты и морские порты Северного Кипра «незаконными», полностью противоречит нормам международного права и идет вразрез с призывом, с которым бывший Генеральный секретарь Кофи Аннан обратился к государствам в своем докладе Совету Безопасности от 28 мая 2004 года (S/2004/437), сказав буквально следующее: «Я хотел бы выразить надежду, что они [члены Совета Безопасности] смогут взять на себя инициативу и настоятельно рекомендовать всем государствам сотрудничать как на двусторонней основе, так и в международных организациях, в деле устранения ненужных препятствий и барьеров, которые ведут к изоляции киприотов-турок и тормозят их развитие,

считая такие действия соответствующими резолюциям 541 (1983) и 550 (1984) Совета Безопасности».

Законодательство Турецкой Республики Северного Кипра по вопросам аэронавигационной безопасности соответствует всем нормам и рекомендациям Международной организации гражданской авиации и обеспечивает авиационную безопасность и безопасность полетов посредством регулирования всех аспектов работы гражданской авиации, включая эксплуатацию аэропортов, управление воздушным движением и т.п. Все аэропорты Северного Кипра полностью соответствуют международным стандартам, и для поддержания уровня их технического оснащения систематически производится необходимая модернизация. Кроме того, в связи с увеличением в последние годы числа рейсов выросло и число авиадиспетчеров, и районный диспетчерский центр аэропорта «Эрджан» постоянно поддерживает тесное сотрудничество с районным диспетчерским центром Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в регионе. За один лишь 2019 год число пассажиров, воспользовавшихся аэропортом «Эрджан», составило 4 035 276 человек. Помимо этого, в 2019 году в аэропорту «Эрджан» совершили посадку и взлет 27 760 самолетов, а 224 898 самолетов совершили пролет через воздушное пространство, контролируемое диспетчерской службой аэропорта «Эрджан». В этой связи необходимо особо отметить, что кипрско-турецкая сторона привержена соблюдению самых высоких стандартов в области безопасности полетов в полном соответствии с Чикагской конвенцией 1944 года и что она готова сотрудничать с кипрско-греческими властями в этом очень важном вопросе.

Пользуясь представившейся возможностью, я хотел бы призвать кипрско-греческую сторону отказаться от контрпродуктивной и изжившей себя риторики и напомнить ей о том, что ее партнером является и всегда была кипрско-турецкая сторона, а не Турция.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Исмет **Корукоглу**
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра